MINOX

MINOX NVD mini

Anleitung

Instruction

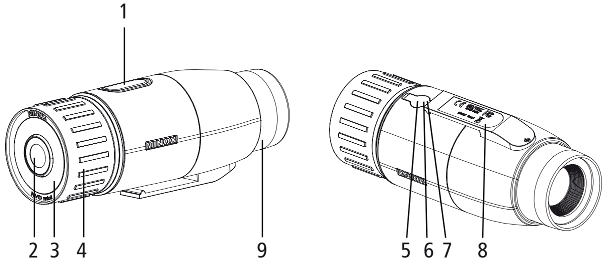
Mode d'emploi

Minox NVD mini

- Deutsch
- English
- Français



MINOX NVD mini



Inhaltsverzeichnis

Einleitung

Sehr geehrter MINOX Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses MINOX Nachtsichtgerätes. Mit diesem Gerät haben Sie sich für ein Produkt von höchster optischer und feinmechanischer Qualität entschieden.

Diese Anleitung soll Ihnen ein Berater sein, um das Leistungsspektrum Ihres MINOX Nachtsichtgerätes optimal zu nutzen.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem MINOX Nachtsichtgerät viel Freude und mit Sicherheit den perfekten Durchblick!

Lernen Sie Ihr Nachtsichtgerät kennen

Bedienelemente

1. AN/AUS Hauptschalter (Power)
2. Objektiv
3. Infrarot-LED Lampen
4. Objektiv Fokussier-Ring
5. Ladeanschluss (DC 5V, 500 mA) für Akku
6. Grüne LED zur Anzeige des Ladezustands während des Ladevorgangs
7. Schutzabdeckung für Ladeanschluss
8. Trage-Clip
9. Okular, fokussierbar

Bei dem NVD mini handelt es sich um ein hochwertiges, technisch anspruchsvolles opto-elektronisches Gerät, dessen spezieller Anwendungsbereich in der Beobachtung und Orientierung bei Nacht und in der Dämmerung liegt. Die Betriebstemperatur liegt zwischen -30° und +50°. Dank seiner äußerst kompakten Abmessungen ist es bequem zu bedienen und immer und überall ein zuverlässiger Begleiter. Bei richtigem Gebrauch werden Sie viele Jahre Freude mit Ihrem neuen MINOX Nachtsichtgerät haben.

Inbetriebnahme und Anwendung

Ihr MINOX NVD mini lässt sich über den AN/AUS Hauptschalter (Power) (1) auf der oberen Seite des Gehäuses ein- und ausschalten. Drücken Sie einfach den AN/AUS Hauptschalter (Power) (1) und halten Sie diesen gedrückt. Das Gerät schaltet sich ein und bleibt eingeschaltet so lange Sie diesen Schalter gedrückt halten. Beim Durchschauen durch Ihr Nachtsichtgerät sehen Sie das anvisierte Motiv auf dem grünen Monitor. Die Infrarot-Beleuchtung hat sich eingeschaltet. Beim Loslassen des AN/AUS Hauptschalter (Power) (1) schaltet sich Ihr Nachtsichtgerät wieder aus.

Fokussierung (Scharfeinstellung)

Visieren Sie ein Objekt in einer Entfernung von etwa 20 und 60 Metern an. Drehen Sie nun den Objektiv Fokussier-Ring (4) so lange, bis das Objekt scharf eingestellt ist. Um den Monitor an Ihre persönliche Sehstärke anzupassen, fokussieren Sie den Okularring (9) bis Sie die Pixel des Monitors scharf erkennen können.

Aufladen des Akkus

In Ihrem Nachtsichtgerät befindet sich ein integrierter wieder aufladbarer Akku. Um den Akku (wieder)aufzuladen, öffnen Sie bitte die Schutzabdeckung für den Batterieladeanschluss (7) an der Unterseite des Gerätes.

Der Akku Ihres Nachtsichtgerätes kann über das mitgelieferte USB-Kabel über einen USB-Anschluss geladen werden. Verbinden Sie Ihr Nachtsichtgerät mit dem USB-Kabel. Das andere Ende des USB-Kabels verbinden Sie nun bitte mit dem USB-Anschluss eines eingeschalteten Computers. Der Akku Ihres Nachtsichtgerätes beginnt nun zu laden. Eine kleine grüne LED (6), die sich unterhalb am Ende des Trage-Clips (8), neben der Ladeanschlussbuchse (5) befindet, beginnt zu leuchten. Sobald der Akku voll geladen ist, erlischt die LED-Anzeige. Entfernen Sie nach vollständiger Ladevorgang das Kabel und schließen die Schutzabdeckung.

Das MINOX NVD mini wird in zwei verschiedenen Verpackungseinheiten ausgeliefert. Aus Platzgründen befindet sich in der „Air Line" Verpackungseinheit kein Netzadapter, da in den verschiedenen Regionen der Welt unterschiedliche Netzadapter Verwendung finden.
Das Laden des MINOX NVD mini ist aber immer

über das USB Kabel und dem entsprechenden PC gewährleistet. Gerne senden wir Ihnen kostenlos den für Ihre Region passenden Netzadapter zu.

Bitte nehmen Sie hierzu mit uns unter
service@minox.com oder
Tel. +49 6441 917-0 Kontakt auf.

In der für den Fachhandel bestimmten Verpackungseinheit befindet sich der für die Region passende Netzadapter, der mit dem USB Kabel verbunden werden kann. Das MINOX NVD mini kann damit an jeder herkömmlichen Steckdose geladen werden.

Anzeichen niedriger Batterieladezustand

Sobald die Akkuleistung unterhalb von 10% (zwischen 3 und 10%) fällt, ändert sich die Farbe des Monitors von grün in ein schwarz-weißes Bild. Sinkt die Akkuleistung unterhalb einer Grenze von 3%, blinkt der Monitor 10 Mal auf bevor sich das Gerät automatisch abschaltet. Bitte laden Sie den Akku wieder vollständig auf, um eine maximale Leistung zu erhalten.

Wichtige Informationen

Um irreparable Schäden an Ihrem Nachtsichtgerät zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Bewahren Sie das Gerät nicht unter extrem niedrigen oder hohen Temperaturen auf.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in feuchter, staubiger oder schmutziger Umgebung auf.
- Setzen Sie das Gerät keinerlei Fremdeinwirkungen aus.
- Setzen Sie das Gerät keinerlei Schlägen oder Stößen aus.
- Nicht in helle Lichtquellen oder direkt in die Sonne schauen.

Pflegetipps

- Schützen Sie das Nachtsichtgerät vor Stürzen, Feuchtigkeit, Schmutz und extremen Temperaturen.
- Schützen Sie alle optischen Oberflächen vor Feuchtigkeit und Schleifmitteln. Diese beschädigen die Anti-Reflexions-Beschichtung.
- Entfernen Sie Staub und Schmutz von der Linse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.

Technische Daten

Vergrößerung	2x
Sensor	CMOS Nachtsichtsensor
Infrarotstrahler	ca. 40 m
Beobachtungsdistanz	ca. 60 m
Auflösung	480 x 240
Sehfeld	18,5°
Betriebsspannung	7,4V
max. Betriebsdauer	3 Stunden
Batterie	Lithium Polymer
Videoausgang	Nein
Abmessungen	14,2 cm x 4,9cm (Durchmesser)
Gewicht	221 g
Zubehör	Tasche; Ladekabel
Optional erhältlich	Netzteil USB 500mAh*
Ladezeit	ca. 6 Stunden, basierend auf 500 mA Ausgangsleistung **Der maximale zulässige Ladestrom beträgt 600 mA!**

* Bestellnummern USB-Netzteil
606350000120 EU Version
606350000220 UK Version
606350000320 US Version

Gewährleistungsbestimmungen

Mit dem Kauf dieses MINOX Nachtsichtgerätes haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Die für dieses Produkt geltende gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren wird von uns ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler unter folgenden Bedingungen übernommen:

1) In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.
2) Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.

3) Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.
4) Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leiten Sie bitte die MINOX Kamera zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilderung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.
5) Touristen steht im Bedarfsfalle unter Vorlage des maschinengeschriebenen Kaufbelegs die Vertretung des jeweiligen Reiselandes gemäß den Regelungen zur Gewährleistung der MINOX GmbH zur Verfügung.

Kundendienst

Unser Kundendienst steht Ihnen unter folgender Adresse zur Verfügung:

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar / Germany
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612
info@minox.com
www.minox.com

Contents

Introduction

Dear MINOX Customer,

Congratulations on your purchase of this night vision ‘scope. You have chosen a product that boasts highest optical quality and precision mechanics.

This User’s Manual will advise you on how to obtain the best performance results from your MINOX night vision ‘scope.

We hope this night vision ’scope scope will give you a great deal of pleasure and always keep you perfectly in the picture!

Get familiar with your night vision 'scope

Control elements

1. POWER button
2. Lens
3. IR LEDs
4. Front focusing ring
5. DC Jack (Input DC 5V, 500mA)
6. Green LED
7. Cover for charging connection
8. Clip
9. Eyepiece

The NVD mini is a high quality, sophisticated optoelectronic device specially designed for observation and orientation purposes at night and in twilight conditions.

The temperature range is from -30° to +50° C / -22° to +122° F. With its compact dimensions it is easy to handle and ready for use at any time. When used and cared for correctly this night vision 'scope guarantees satisfactory operation for many years.

Operating the night vision scope

The night vision scope is activated by pressing and holding the POWER button (1).
When the scope is turned on, the infrared illumination in the front ring is also activated.
When looking through your night vision scope, you will see the image displayed on a green monitor.
Turn the scope off by releasing the POWER button (1).

Adjustment

Aim at an object that is about 20 to 60 m (22 to 66 yards) away. Turn the lens focussing ring (4) until the image is sharp. To adjust the scope to your personal eyesight, focus the ocular ring (9) until the pixels on the monitor are sharp.

Charging the battery

To charge the built-in battery, open the cover for charging connection (7), which is located on the bottom of the unit, and connect the DC jack (5) of the scope to an USB port of a switched-on computer using the cable provided.

Charging begins when the green LED (6) lights up. This green LED is located underneath the clip directly next to charging connection.
When the charging is completed, the green LED turns off.

After charging, remove the socket from the DC jack and close the cover.

The MINOX NVD mini is available in two different packaging units. Due to lack of space, the "Air Line" unit is not available with an AC adapter. This is due to the fact that different adapters are used in the various regions of the world. However charging the MINOX NVD mini is always possible using the USB cable and a respective PC or laptop.

We would gladly send the appropriate AC adapter for your region free of charge.
Please contact us under service@minox.com or +49 6441 917-0.

The packaging units determined for retailers are supplied with the appropriate AC adapter

for that region of the world and can be used in combination with the USB cable. The MINOX NVD mini can then be charged with any wall socket from that region.

Low Battery Indicator

As soon as the rechargeable battery falls below a level of 10% (between 3 and 10%), the colour of the monitor changes from green to black and white.
When the battery level is less than 3 % the monitor flashes 10 times and then the scope turns off automatically.
Please fully recharge the battery before use.

Important information

To avoid irreparable damage to your MINOX night vision 'scope, please always observe the following instructions:

- Do not keep the device under extremely low or high temperatures.
- Do not keep the device in damp, dusty or dirty areas.
- Keep the device safe from any external influence.
- Never subject the device to knocks or impact.

Advice on care

- Do not look directly into bright light sources or to the sun with your scope.

- Protect the Night-Vision scope against falling, damp, dirt and extreme temperatures. Protect all optical surfaces against damp and abrasive agents. These may otherwise damage the anti-reflection coating.

- Only remove dust and dirt from the lens using a soft, dry cloth.

Technical Data

Optical magnification	2x
Sensor	CMOS Night Vision sensor
IR LED range	approx. 131,2 ft
Maximum visible range	approx. 196,8 ft
Display resolution	480 x 240
View angle	18.5°
Working voltage	7.4V
Working time	3 hours
Battery type	Lithium Polymer
Video out	Not Available
Dimensions	5.59 inch x dia 1.93 inch
Weight	7.8 oz
Accessory	Pouch, USB charging cable
Optionally available	USB Adapter* 500mAh
Charging time	6 hours based on a 500 mA supply **The max. charging current rating is 600 mA !**

* Order numbers USB Adapter
606350000120 EU Version
606350000220 UK Version
606350000320 US Version

Conditions of warranty

With the purchase of this MINOX product you have acquired a product which has been manufactured and checked to special quality standards. For this product the MINOX GmbH provides warranty of 2 years. The period commences on the date of purchase from an authorized dealer and the warranty is subject to the following conditions:

1) During the warranty period we shall deal with complaints based on faulty manufacture (free of charge) by repair, replacement of defective parts or replacement by an identical flawless product at our own discretion. Consequential claims, no matter what kind of what legal argument in connection with this warranty, cannot be accepted.
2) Claims under warranty are null and void, if the defect has been caused by improper handling – which also can include the use of non-MINOX accessories – if the MINOX product is serviced by unauthorized persons or workshops, or if the serial number has been obliterated.
3) Warranty claims can only be made by submission of the typewritten sales slip of an authorized dealer.

4) When submitting claims under warranty please return the MINOX product together with the typewritten sales slip and a description of the claim to the MINOX GmbH or MINOX agency.
5) Tourists may, if required, make use of the Agency of the country in which they are travelling (within the terms of the Warranty of the MINOX GmbH) by presenting the typewritten sales slip.

Customer Service

You can reach our Customer Service under the following address, where they will be pleased to help you:

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar / Germany
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612
info@minox.com
www.minox.com

Contenu

Introduction

Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cette lunette pour vision nocturne MINOX, un instrument d'une grande qualité optique, doté en outre d'une mécanique de haute précision.

Ce manuel d'utilisation vous aidera à tirer pleinement parti de ses multiples possibilités.

Nous vous souhaitons de passer avec cette lunette de vision nocturne de très agréables moments d'observation, des moments qui vaudront assurément le coup d'œil !

Familiarisez-vous avec votre lunette pour vision nocturne

Eléments d'utilisation

1. Interrupteur
2. Lentille
3. Diode DEL infrarouge
4. Bague avant de mise au point
5. Connecteur DC (Entrée DC 5V, 500mA)
6. Diode DEL verte
7. Couvercle
8. Agrafe
9. Oculaire

Le NVD mini est un instrument optoélectronique hautement. Il peut s'utiliser en situation d'observation ou d'orientation (combiné avec un émetteur de rayons infrarouges) quel que soit le degré d'obscurité (crépuscule, clair de lune, nuit étoilée ou nuit noire) dans une plage de températures de -30° bis +50° C. Grâce à ses dimensions compactes, l'appareil est simple à manipuler et utilisable à tout moment. En l'utilisant et en l'entretenant correctement, il fonctionnera de façon irréprochable pendant de nombreuses années.

Mise en service et utilisation

Votre lunette de vision nocturne MINOX NVD mini se connecte/déconnecte à l'aide de l'interrupteur (POWER) (1) situé au-dessus du boîtier. Pour l'activer, il suffit de presser en continu sur cet interrupteur. Votre lunette restera alors opérationnelle, aussi longtemps que vous maintiendrez la pression sur ce bouton. Si vous regardez dans la lunette de vision nocturne, vous pourrez y voir le motif visé sur le moniteur vert. L'illumination infrarouge s'est activée. Si vous arrêtez d'appuyer sur l'interrupteur (POWER) (1), la lunette nocturne sera désactivée.

Focalisation (Mise au point)

Visez un objet situé à une distance de 20 à 60 mètres. Puis, tournez la bague de focalisation de l'objectif (4) jusqu'à obtention d'une image nette de l'objet visé. Ensuite, afin d'adapter le moniteur à votre vue, mettez au point de nouveau avec la bague de l'oculaire (9).

Chargement de l’accu

Votre lunette nocturne est équipée d’un accu rechargeable incorporé. Pour le (re)charger, ouvrez le couvercle de protection de la connexion USB (7) (prévue pour son (re) chargement (5), située sous la lunette. Cet accu peut être (re)chargé avec le câble USB livré de série. Pour cela, connectez ce câble au port USB de votre lunette. Puis, l’autre extrémité au port USB d’un ordinateur en marche. Le processus de rechargement commencera alors, signalé par une diode verte (6) située au bout du clip de fixation, à côté de la prise de chargement. Cette diode s’éteindra automatiquement lorsque le chargement sera accompli. Déconnectez alors le câble USB et refermez le couvercle de protection.

La livraison de la lunette MINOX NVD consiste en deux paquets. Par manque de place, l’adaptateur au secteur électrique ne se trouve pas dans le paquet « Air Line ». Ceci est aussi dû au fait que différents types d’adaptateurs sont requis en fonction du pays de leur utilisation. Cependant, il est toujours possible de procéder au (re)chargement de la lunette nocturne MINOX NVD mini à l’aide du câble USB livré de série, connecté à un ordinateur.

Bien sûr, nous vous enverrons volontiers – et gratuitement - l'adaptateur au secteur adéquat pour la région où vous habitez. Dans ce but, veuillez nous contacter via internet sous service@minox.com ou par téléphone sous le numéro +49 6441 917-0

Aux livraisons adressées à nos revendeurs locaux, nous joignons les adaptateurs adéquats pour leurs pays, connectables au câble USB. La lunette de vision nocturne MINOX NVD mini peut ainsi être (re)chargée via une prise électrique locale.

Indication du chargement insuffisant de l'accu

Lorsque le chargement de l'accu tombe sous 10% (entre 3 et 10%), l'image du moniteur passe du vert au noir et blanc. Et si cette insuffisance passe à moins de 3%, le moniteur clignote une dizaine de fois avant l'arrêt complet de l'appareil. Dans ce cas, il faut recharger l'accu à fond pour retrouver un fonctionnement pleinement performant.

Informations importantes

Pour éviter un risque éventuel de dommage irréparable à votre lunette de vision nocturne, veuillez suivre les conseils suivants:

- Évitez de la soumettre à des températures extrêmes, hautes ou basses.
- Évitez de laisser cette lunette dans une atmosphère humide, poussiéreuse ou malpropre.
- Évitez tout contact environnemental qui pourrait lui être nocif.
- Évitez de soumettre cette lunette à chocs, coups ou chutes.
- Avec elle, évitez de viser vers une source lumineuse vive ou en direction du soleil

Conseils d'entretien

- Évitez à cette lunette de vision nocturne les chutes, l'humidité et les températures extrêmes.
- Évitez aux surfaces optiques tout contact avec l'humidité et les produits
- Abrasifs car ceux-ci risquent d'endommager leur traitement antireflet.
- Pour éloignez la poussière et les impuretés des lentilles utilisez un chiffon doux et sec.

Données techniques

Grossissement	2x
Capteur	Capteur pour vision nocturne CMOS
Portée de la diode DEL (en m.)	env. 40 m
Portée max. de visibilité (en m.)	env. 60 m
Résolution de l'affichage	480 x 240
Angle de vision	18,5 deg
Voltage de travail	7,4V
Durée de travail	3 heures
Type d'accu	Lithium polymère
Sortie vidéo	Non inclue
Dimensions	14.2 cm x Dia 4.9 cm
Poids	220 g
Accessoires	Sac; Câble de chargement
En option	Alimentation électrique USB* 500mAh
Durée de chargement	6 heures à base de 500 mA puissance de sortie **La tension électrique maximum: 600 mA !**

* Numéro de commande
Alimentation électrique USB

606350000120 EU Version
606350000220 UK Version
606350000320 US Version

Clauses de la garantie

En achetant cette caméra MINOX, vous avez acquis un produit qui a été fabriqué et éprouvé suivant des normes de qualité particulièrement sévères.

La garantie légale de 2 ans, en vigueur pour ce produit, est prise en charge par nos soins à compter du jour de la vente par un négociant agréé dans les conditions suivantes:

1) Il sera remédié, au cours de la période de garantie, aux réclamations qui se fondent sur des défauts de fabrication, gratuitement et, suivant notre propre appréciation, par le biais d'une remise en état, d'un changement des pièces défectueuses ou d'un échange contre un produit en parfait état et de même type. Les demandes qui dépasseraient ce cadre, quelle que soit leur nature et quel que soit leur motif juridique en rapport avec la présente prestation de garantie, sont exclues.
2) Les droits à la garantie sont supprimés si le défaut en question est imputable à une manipulation incorrecte – l'utilisation d'accessoires étrangers pouvant aussi en faire partie – si une interven-tion a été effectuée par des personnes et des ateliers non autorisés ou si le numéro de fabrication a été rendu méconnaissable.

3) Les droits à la garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation d'un justificatif d'achat imprimé émanant d'un négociant autorisé.
4) En cas de recours à la garantie, veuillez faire parvenir la caméra MINOX, accompagnée de l'original du justificatif d'achat imprimé et d'un exposé de la réclamation, au service clients de la MINOX GmbH ou à une succursale régionale.
5) En cas de besoin, la succursale du pays de destination correspondant se tient à la disposition des touristes, conformément aux règles qui régissent la prestation de garantie de la MINOX GmbH, sur présentation du justificatif d'achat imprimé.

Service après-vente

Notre service après-vente se tient à votre disposition à l’adresse suivante:

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar / Germany
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612
info@minox.com
www.minox.com

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar, Germany
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612
e-mail: info@minox.com
www.minox.com

99478 01/11